

Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	I <i>Meddelelser</i>	
	<b>Europa-Parlamentet</b>	
2003/C 154/01	Vedtaget på den 28. konference for organer med ansvar for Europa- og EU-anliggender i Unionens parlamenter (COSAC) — <i>Bruxelles, den 27. januar 2003</i> — »De parlamentariske Københavnsretningslinjer« — Retningslinjer for forbindelserne mellem regeringer og parlamenter i EU-anliggender (vejledende minimumsstandarder) .....	1
	<b>Kommissionen</b>	
2003/C 154/02	Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner: 3,00 % pr. 1. juli 2003 — Euroens vekselkurs .....	3
2003/C 154/03	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter <sup>(1)</sup> .....	4
2003/C 154/04	Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 90/396/EØF af 29. juni 1990 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gasapparater <sup>(1)</sup> .....	7
2003/C 154/05	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	8
2003/C 154/06	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse .....	11
2003/C 154/07	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse .....	12
2003/C 154/08	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....	13

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

2003/C 154/09

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder <sup>(1)</sup> ..... 15

---

II *Forberedende retsakter*

.....

---

III *Oplysninger*

**Kommissionen**

2003/C 154/10

Liste over egnede ansøgere — Almindelig udvælgelsesprøve KOM/A/9/01 ..... 19

2003/C 154/11

Lister over egnede ansøgere — Almindelige udvælgelsesprøver ..... 21



---

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst.

## I

(Meddelelser)

## EUROPA-PARLAMENTET

VEDTAGET PÅ DEN 28. KONFERENCE FOR ORGANER MED ANSVAR FOR EUROPA- OG EU-ANLIG-  
GENDER I UNIONENS PARLAMENTER (COSAC)

Bruxelles, den 27. januar 2003

## »DE PARLAMENTARISKE KØBENHAVNSRETNINGSLINJER«

Retningslinjer for forbindelserne mellem regeringer og parlamenter i EU-anliggender (vejledende  
minimumsstandarder)

(2003/C 154/01)

## I. Det Europæiske Konvent og COSAC

Protokollen om de nationale parlamenters rolle, der er knyttet til Amsterdam-traktaten, påpeger tydeligt, at de enkelte nationale parlamenters kontrol af deres egen regering i relation til Den Europæiske Unions aktiviteter falder ind under den enkelte medlemsstat særlige forfatningsmæssige system og praksis.

Rapporten fra Arbejdsgruppen vedrørende Nationale Parlamenter (af 22. oktober 2002) under Det Europæiske Konvent anbefaler, at COSAC forbereder en adfærdskodeks eller retningslinjer for forbindelserne mellem regeringer og parlamenter i forbindelse med EU-anliggender. Formålet hermed er at give alle de nationale parlamenter mulighed for at kontrollere og få indflydelse på deres regerings EU-politik. Som det fremgår af protokollen om de nationale parlamenter, er det op til hvert enkelt parlament at beslutte, i hvilket omfang retningslinjerne skal følges.

På COSAC-mødet i København den 16.-18. oktober 2002 blev der henvist til disse retningslinjer under betegnelsen »Københavnsretningslinjerne«. De skal muliggøre kontrol af og indsigt i regeringernes EU-politik og EU's politik generelt.

I denne forbindelse har COSAC besluttet at opstille visse vejledende principper (eller en form for minimumsstandard), som skal hjælpe med til at sikre, at alle nationale parlamenter får mulighed for aktivt at deltage i og have indflydelse på EU-politikken.

Der kan vedrørende forbindelserne mellem regering og parlament opstilles tre faktorer, som kan hjælpe med til at sikre, at de nationale parlamenter opnår indflydelse på EU-politik.

Disse tre faktorer er **kvantiteten og kvaliteten af informationerne** til det nationale parlamenter, **tidsfristerne** for infor-

mationsudvekslingerne og endelig de **muligheder**, det nationale parlament har for at anvende de modtagne informationer til at **opnå indflydelse på EU-politikken**.

Følgende **grundlæggende principper** anbefales på grundlag af ovenstående:

- Det nationale parlament skal modtage relevant information om EU-initiativer både fra regeringen og EU-institutionerne tilstrækkeligt tidligt til, at det nationale parlament har en mulighed for at behandle dem, inden der træffes afgørelse.
- Det nationale parlament skal have reel mulighed for at anvende den modtagne information til at få indflydelse på sit eget lands Europa-politik og derved de beslutninger, der træffes i EU.
- Det nationale parlament skal have mulighed for at følge op på sin regerings beslutninger i EU-systemet.

## II. Henstillinger til generelle retningslinjer (»De parlamentariske Københavnsretningslinjer«)

Følgende generelle retningslinjer anbefales på baggrund af de ovennævnte grundlæggende principper:

1. Et medlemslands regering bør i samråd med EU-institutionerne sikre, at det nationale parlament modtager alle EU-dokumenter vedrørende lovgivning og andre EU-initiativer, så snart de er tilgængelige.
2. Regeringerne bør udarbejde let tilgængeligt, klart formuleret materiale om EU-lovgivning mv. til de nationale parlamenter.

Eksempler:

- Regeringen kan regelmæssigt fremsende lister over aktuelle EU-lovforslag, høringsdokumenter, meddelelser osv. til det nationale parlament.
- Regeringen kan udfærdige forklarende notater om alle vigtige EU-anliggender for parlamenterne inden for en given tidsfrist.

3. Der bør sørges for muligheder for at afholde møder med de nationale parlamenters ministre i god tid inden EU-møder. Regeringen bør ved disse møder redegøre for sin holdning til EU-forslag.

Eksempler:

- Parlamentet bør have mulighed for at stille spørgsmål til ministre i god tid inden rådsmøder med henblik på afklaring af regeringens holdning til særlige spørgsmål.
- Parlamentets Europa-udvalg og relevante fagudvalg bør have mulighed for at afholde et passende antal møder, som har deltagelse af en minister, og som er afpasset efter Rådets møder, således at parlamentet kan overveje indholdet af Rådets møder på et konkret plan.

4. Det nationale parlament bør i god tid forinden orienteres af regeringen om beslutninger, som ventes truffet i EU, og om regeringens forslag desangående. Dette vedrører ordinære

rådsmøder, topmøder og regeringskonferencer. De nationale parlamenter bør også efterfølgende orienteres om de beslutninger, der er truffet.

Eksempler:

- Regeringen kan fremsende dagsordener for kommende rådsmøder med relevante henvisninger til EU-lovgivningsdokumenter.
- Regeringen bør fremsende protokoller fra rådsmøder inden for en kort tidsfrist efter mødet.

5. Vedrørende administrativ bistand i det nationale parlament er det hver enkelt nationale parlaments ansvar at sikre det størst mulige udbytte af retningslinjerne, blandt andet ved at styrke den administrative og faglige bistand til parlamentet om EU-anliggender og tilpasse denne assistance til parlamentets reelle behov.

### III. Offentliggørelse

Det foreslås, at disse retningslinjer, som ikke er juridisk bindende, offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidendes* C-udgave<sup>(1)</sup>. C-udgaven indeholder ikke-bindende meddelelser og oplysninger.

---

<sup>(1)</sup> Se også »Notat om nye afstemningsregler i COSAC« hvad angår offentliggørelse af COSAC's bidrag i *Den Europæiske Unions Tidendes* C-udgave.

## KOMMISSIONEN

**Den Europæiske Centralbanks rentesats for de vigtigste refinansieringstransaktioner <sup>(1)</sup>:**

**3,00 % pr. 1. juli 2003**

**Euroens vekselkurs <sup>(2)</sup>**

**1. juli 2003**

(2003/C 154/02)

**1 euro =**

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1543	LVL	lettiske lats	0,6532
JPY	japanske yen	138,2	MTL	maltesiske lira	0,4274
DKK	danske kroner	7,4303	PLN	polske zloty	4,4239
GBP	pund sterling	0,69605	ROL	rumænske leu	37 860
SEK	svenske kroner	9,197	SIT	slovenske tolar	233,87
CHF	schweiziske franc	1,5582	SKK	slovakiske koruna	41,385
ISK	islandske kroner	88,08	TRL	tyrkiske lira	1 627 000
NOK	norske kroner	8,3075	AUD	australske dollar	1,7081
BGN	bulgarske lev	1,9463	CAD	canadiske dollar	1,5541
CYP	cypriotiske pund	0,58651	HKD	hongkongske dollar	9,0018
CZK	tjekkiske koruna	31,564	NZD	newzealandske dollar	1,9424
EEK	estiske kroon	15,6466	SGD	singaporeanske dollar	2,029
HUF	ungarske forint	264,63	KRW	sydkoreanske won	1 373,73
LTL	litauiske litas	3,4529	ZAR	sydafrikanske rand	8,6396

<sup>(1)</sup> Rentesats for den seneste transaktion inden den angivne dato. Ved refinansieringstransaktioner til en variabel rente er rentesatsen den marginale rentesats.

<sup>(2)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Informationsprocedure — Tekniske forskrifter**

(2003/C 154/03)

**(EØS-relevant tekst)**

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationsfundets tjenester (EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37 og EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18).

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget

Reference <sup>(1)</sup>	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder <sup>(2)</sup>
2003/202/UK	Forskrifter om motorkøretøjer (konstruktion og anvendelse) (ændring) (Nordirland) 2003	15.9.2003
2003/203/UK	Den britiske frivillige nationale specifikation 2107 om faste bredbåndstjenester i frekvensområdet 5 725-5 850 MHz	15.9.2003
2003/204/UK	Det britiske grænsefladekrav 2007 om faste bredbåndstjenester i frekvensområdet 5 725-5 850 MHz	15.9.2003
2003/205/IRL	Forskrifter om lov om planlægning og udvikling 2000 (godkendelse af udstyr i forlystelsesparker) 2003	15.9.2003
2003/206/FIN	Det finske bygningsreglement, B3 grundkonstruktioner, bestemmelser og standarder 2004	15.9.2003
2003/207/E	Forslag til bekendtgørelse om ændring af bilag II til kongelig anordning nr. 280 af 18. februar 1994 om fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af pesticider og kontrol heraf i bestemte produkter af vegetabilsk oprindelse	15.9.2003
2003/208/FIN	Bekendtgørelse fra indenrigsministeriet om redningskøretøjer	17.9.2003
2003/209/D	Udkast til en generel bekendtgørelse om lov om våben	17.9.2003
2003/210/S	Rigspolitistyrelsens bestemmelser og almindelige råd om våbenhandlers og visse sammenslutningers opbevaring af skydevåben m.m. (RPSFS 2003:00, FAP 556-2)	18.9.2003
2003/211/FIN	Betænkning fra statsrådet om ændring af betænkningen om produkter af ædelmetal	19.9.2003
2003/212/I	Interministerielt dekret om de tekniske procedurer vedrørende produktion og teknisk kontrol af underholdningsapparater i henhold til § 110, stk. 6, i den sammenfattende lov om sikkerhed	19.9.2003
2003/213/D	Udkast til en lov mod uretmæssig konkurrence	19.9.2003

<sup>(1)</sup> År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

<sup>(2)</sup> Periode, hvor udkastet ikke kan vedtages. Ingen status quo som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

<sup>(3)</sup> Ingen status quo som følge af, at Kommissionen har accepteret de presserende grunde, anført af den pågældende medlemsstat.

<sup>(4)</sup> Ingen status quo som følge af tekniske specifikationer eller andre krav i forbindelse med foranstaltninger af beskyttelsesmæssig eller finansiell art som omhandlet i direktiv 98/34/EF, artikel 1, punkt 11, andet afsnit, tredje led.

<sup>(5)</sup> Afslutning af informationsproceduren.

Kommissionen henleder opmærksomheden på Domstolens afgørelse af 30. april 1996, sag C-194/94, CIA Security, Sml. 1996 I, s. 2201, hvori Domstolen siger, at artikel 8 og 9 i direktiv 98/34/EF (tidligere 83/189/EØF) skal fortolkes således, at borgerne kan påberåbe sig dem for en national ret, og at det påhviler denne at afslå at anvende en national teknisk forskrift, der ikke er blevet meddelt i overensstemmelse med direktivet.

Denne afgørelse bekræfter Kommissionens meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT C 245 af 1.10.1986, s. 4).

Manglende kendskab til anmeldelsespligten medfører således, at de pågældende tekniske forskrifter ikke finder anvendelse og således ikke kan gøres gældende over for enkeltpersoner.

For yderligere oplysninger om disse notifikationer rettes henvendelse til de nationale afdelinger:

**LISTE OVER DE NATIONALE AFDELINGER SOM TAGER SIG AF ADMINISTRATIONEN AF DIREKTIV  
98/34/EF**

**BELGIEN**

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie  
Avenue de la Brabançonne/Brabançonnelaan 29  
B-1040 Bruxelles/Brussel

Fru Hombert  
Tlf. (32-2) 738 01 10  
Fax (32-2) 733 42 64  
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE  
E-post: cibelnor@ibn.be

Fru Descamps  
Tlf. (32 2) 206 46 89  
Fax (32 2) 206 57 45  
E-post: normtech@pophost.eunet.be

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø

Keld Dybkjær  
Tlf. (45) 35 46 62 85  
Fax (45) 35 46 62 03  
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD  
E-post: kd@efs.dk

**TYSKLAND**

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie  
Referat V D 2  
Villenomblerstraße 76  
D-53123 Bonn

Hr. Shirmer  
Tlf. (49 228) 615 43 98  
Fax (49 228) 615 20 56  
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW1;O=BONN1;S=SHIRMER  
E-post: Shirmer@BMW1.Bund400.de

**GRÆKENLAND**

Ministry of Development  
General Secretariat of Industry  
Michalacopoulou 80  
GR-115 28 Athens  
Tlf. (30 1) 778 17 31  
Fax (30 1) 779 88 90

ELOT  
Acharon 313  
GR-11145 Athens

Hr. Melagrakis  
Tlf. (30 1) 212 03 00  
Fax (30 1) 228 62 19  
E-post: 83189@elot.gr

**SPANIEN**

Ministerio de Asuntos Exteriores  
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea  
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras  
Políticas Comunitarias  
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,  
comunicaciones y medio ambiente  
c/Padilla 46, Planta 2ª, Despacho 6276  
E-28006 Madrid

Nieves García Pérez  
Tlf. (34-91) 379 83 32

María Ángeles Martínez Álvarez  
Tlf. (34-91) 379 84 64  
Fax (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51  
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

**FRANKRIG**

Délégation interministérielle aux normes  
SQUALPI  
64-70 allée de Bercy — télédéc 811  
F-75574 Paris Cedex 12  
Fru S. Piau  
Tlf. (33-1) 53 44 97 04  
Fax (33-1) 53 44 98 88  
E-post: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

**IRLAND**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland  
Owen Byrne  
Tlf. (353 1) 807 38 66  
Fax (353 1) 807 38 38  
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO  
E-post: byrneo@nsai.ie

**ITALIEN**

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato  
via Molise 2  
I-00100 Roma

Hr. Cavanna  
Tlf. (39 06) 47 88 78 60  
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;  
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA

Hr. Castiglioni  
Tlf. (39 06) 47 05 30 69/47 05 26 69  
Fax (39 06) 47 88 77 48  
E-post: Castiglioni@minindustria.it

**LUXEMBOURG**

SEE — Service de l'Énergie de l'État  
34, avenue de la Porte-Neuve  
BP 10 L-2010 Luxembourg

Hr. J.P. Hoffmann  
Tlf. (352) 46 97 46 1  
Fax (352) 22 25 24  
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

**NEDERLANDENE**

Ministerie van Financiën — Belastingdienst — Douane  
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)

Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Hr. van der Heide  
Tlf. (31 50) 523 91 78  
Fax (31 50) 523 92 19

Fru H. Boekema  
Tlf. (31 50) 523 92 75  
X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

**ØSTRIG**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

Abt. II/1  
Stubenring 1  
A-1011 Wien

Fru Haslinger-Fenzl  
Tlf. (43 1) 711 00 55 22/711 00 54 53  
Fax (43 1) 715 96 51  
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMWAG;P=BMWAG;A=GV;C=AT  
E-post: maria.haslinger@bmwag.at  
X400:C=AT;A=GV;P=BMWAG;O=BMWAG;OU=TBT;S=POST

**PORTUGAL**

Instituto português da Qualidade  
Rua C à Avenida dos Três vales  
P-2825 Monte da Caparica

Fru Cândida Pires  
Tlf. (351 1) 294 81 00  
Fax (351 1) 294 81 32  
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

**FINLAND**

Kauppa- ja teollisuusministeriö  
Ministry of Trade and Industry  
Aleksanterinkatu 4  
PL 230

FIN-00171 Helsinki

Petri Kuurma  
Tlf. (358 9) 160 36 27  
Fax (358 9) 160 40 22

E-post: petri.kuurma@ktm.vn.fi  
Netsted: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>

X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISSET;G=MAARAYKSET

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
S-11386 Stockholm

Kerstin Carlsson  
Tlf. (46) 86 90 48 00  
Fax (46) 86 90 48 40

E-post: kerstin.carlsson@kommers.se  
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT  
Netsted: <http://www.kommers.se>

**DET FORENEDE KONGERIGE**

Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
Bay 327

151 Buckingham Palace Road  
London SW 1 W 9SS  
United Kingdom

Brenda O'Grady  
Tlf. (44) 17 12 15 14 88  
Fax (44) 17 12 15 15 29

X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,  
C=GB  
E-post: [uk98-34@gtnet.gov.uk](mailto:uk98-34@gtnet.gov.uk)  
Netsted: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA**

**EFTA-Tilsynsmyndigheden (DRAFTTECHREGESA)**

X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be  
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA  
E-post: [Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be](mailto:Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be)



**Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 90/396/EØF af 29. juni 1990 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om gasapparater <sup>(1)</sup>**

(2003/C 154/04)

(EØS-relevant tekst)

(Offentliggørelse af titler og referencer på de europæiske harmoniserede standarder i medfør af direktivet)

ESO <sup>(1)</sup>	Reference	Titel på den harmoniserede standard
--------------------	-----------	-------------------------------------

Advarsel: Formodningen om overensstemmelse, som er blevet givet ved standarden EN 449 af 1996, offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 288 af 1.10.1996, ophører fra denne publikations dato.

CEN	EN 449:2002	Specifikationer for specielle F-gasapparater — Husholdningsapparater uden aftræk til rumopvarmning (int-katalytovni)
-----	-------------	--

<sup>(1)</sup> ESO: Europæiske standardiseringsorganer

- CEN: Rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19 ([www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)).
- Cenelec: Rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19 ([www.cenelec.org](http://www.cenelec.org)).
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tlf. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16 ([www.etsi.org](http://www.etsi.org)).

**BEMÆRK:**

Oplysninger, om hvorvidt standarder er disponible, kan fås enten hos De europæiske standardiseringsorganer eller hos de nationale standardiseringsorganer <sup>(2)</sup>, hvoraf en liste er vedlagt som bilag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF <sup>(3)</sup>, ændret ved Rådets direktiv 98/48/EF <sup>(4)</sup>

Offentliggørelsen af referencerne i *Den Europæiske Unions Tidende* betyder ikke, at standarderne findes på alle fællesskabssprog

Der er offentliggjort flere harmoniserede standarder om gasapparater i tidligere udgaver af *Den Europæiske Unions Tidende*. En fuldstændig, ajourført liste kan ses på europaserveren på internettet:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/reflist/appligas.html>

<sup>(1)</sup> EFT L 196 af 26.7.1990, s. 15.

<sup>(2)</sup> <http://www.cenorm.be/aboutcen/whatis/membership/members.htm>

<sup>(3)</sup> EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37.

<sup>(4)</sup> EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18.

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 154/05)

(EØS-relevant tekst)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 28.3.2003**Medlemsstat:** Sverige**Sag nr.:** N 408/02**Støtteordning:** Program for klimaforandring**Formål:** At fremme lokale foranstaltninger, som reducerer udslip af drivhusgasser, og øge offentlighedens bevidsthed med hensyn til klimaforandringer**Retsgrundlag:** Förordning om statliga bidrag till klimatinvesteringsprogram**Rammebeløb:**

2002: 200 mio. SEK (ca. 22 mio. EUR)

2003: 300 mio. SEK (ca. 33 mio. EUR)

2004: 400 mio. SEK (ca. 44 mio. EUR)

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 30 % af de støtteberettigede omkostninger**Varighed:** 5 år**Andre oplysninger:** Årlig indberetning

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

electricity outputs from Good Quality CHP that are sold direct from the generators to end users

Section 123 of the Finance Act 2002 provides the mechanism to exempt from the climate change levy, supplies of electricity generated from Good Quality CHP sold by licensed electricity utilities to end users

**Rammebeløb:** Indtil 15 mio. GBP i 2003 og — afhængigt af omstændighederne — stigende op til 25 mio. GBP i 2010**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 0,43 p/kWh**Varighed:** 10 år**Andre oplysninger:** Årlig indberetning

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 4.4.2003**Medlemsstat:** Tyskland**Sag nr.:** N 578/02**Støtteordning:** Delstaten Sachsen-Anhalts ordning for ydelse af egenkapital til omstrukturering af kriseramte SMV**Formål:** At bidrage til omstrukturering af kriseramte SMV**Retsgrundlag:** Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Haushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt in Verbindung mit dem Gesetz über das Sondervermögen „Förderfonds Sachsen-Anhalt“ vom 17.12.1996**Rammebeløb:** 15 mio. EUR om året**Varighed:** Begrænset til 31.12.2006**Andre oplysninger:** Årlig indberetning

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 5.3.2003**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige**Sag nr.:** N 539/02**Støtteordning:** Fritagelse for klimaændringsafgift for eksport af høj kvalitet fra kombineret kraft-varme-produktion (KKV/CHP)**Formål:** En horisontal foranstaltning med henblik på øget anvendelse af teknologi med lavt kulstofindhold (KKV)**Retsgrundlag:** Basic legislation for the Climate Change Levy is contained in Schedule 6 to the Finance Act 2000, which provides for the exemption from the Climate Change Levy of

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.5.2003

**Medlemsstat:** Tyskland (Thüringen)

**Sag nr.:** N 668/02

**Støtteordning:** Støtte til Adolf Jass Schwarza GmbH

**Formål:** Gennemførelse af et stort investeringsprojekt i henhold til de multisektorale rammebestemmelser for regional støtte med henblik på opførelse af et produktionsanlæg til fremstilling af tyndt råbølgepapir

**Retsgrundlag:**

— 30. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“

— Investitionszulagengesetz 1999

**Rammebeløb:** 200 mio. EUR

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 70 mio. EUR, svarende til en støtteintensitet på 35 %

**Varighed:** December 2001 til december 2004

**Andre oplysninger:** Tyskland accepterer at overholde forpligtelserne med hensyn til efterfølgende kontrol i henhold til punkt 6 i de multisektorale rammebestemmelser for regional støtte til store investeringsprojekter

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 28.3.2003

**Medlemsstat:** Tyskland

**Sag nr.:** N 695/02

**Støtteordning:** F&U-program »Bioteknologi Baden-Württemberg«

**Formål:** Støtte til fremme af forsknings- og udviklingsprojekter, som gennemføres af SMV på bioteknologiområdet

**Retsgrundlag:** Allgemeine Zuwendungsbestimmungen für das Förderprogramm Biotechnologie des Landes Baden-Württemberg — indirekt spezifische Förderung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben der Biotechnologie in der Wirtschaft, August 2002

**Rammebeløb:** 12,75 mio. EUR

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 40 % af de støtteberettigede omkostninger til grundforskning og industriel forskning; 40 % til udvikling på prækonkurrencestadiet

**Varighed:** 1.12.2007

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.3.2003

**Medlemsstat:** Tyskland

**Sag nr.:** N 741/02

**Støtteordning:** Forskningsprogram på luftfartsområdet 2003-2007 («Luftfahrtforschung 2003-2007«)

**Formål:** At fremme F&U inden for civil luftfart; at fremme teknisk kompetence og forbedre samarbejdet mellem den tyske luftfartsindustri og forskningsinstitutioner; at forbedre konkurrenceevnen

**Retsgrundlag:** Jährliches Haushaltsgesetz des Bundes (Einzelplan 09, Kapitel 0902, Titel 68394) und die entsprechenden Haushaltsgesetze der Länder

**Rammebeløb:** 80 mio. EUR om året

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Til grundforskning: højst 100 %; til industriel forskning: højst 50 %; til udvikling på prækonkurrencestadiet: højst 25 %; til analyseomkostninger forud for industriel forskning: højst 75 %; til analyser forud for udviklingsaktiviteter på prækonkurrencestadiet: højst 50 %.

Støtteintensiteten kan forhøjes med højst:

- 10 procentpoint i tilfælde af støtte til SMV
- 10 procentpoint i tilfælde af støtte til virksomheder i artikel 87, stk. 3, litra a)-områder
- 5 procentpoint i tilfælde af virksomheder i artikel 87, stk. 3, litra c)-områder
- 10 procentpoint i tilfælde af et forskningsprojekt, der ikke er knyttet specifikt til et projekt/program, der gennemføres som led i EU's rammeprogram for F&U, men som specifikt vedrører samarbejde og udbredelse af resultater.

Den samlede støtteintensitet, inkl. tillæg, må ikke overstige 75 % til industriel forskning og 50 % til udvikling på prækonkurrencestadiet.

**Varighed:** 5 år, 2003-2007

**Andre oplysninger:** N 381/95 og NN 99/92

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.3.2003

**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige (England)

**Sag nr.:** N 760/02

**Støtteordning:** Tilskud til F&U i enkeltvirksomheder

**Formål:** At tilskynde SMV til at foretage innovativ forskning og engagere sig i teknologisk udvikling, som er relevant fra et industrimæssigt synspunkt

**Retsgrundlag:** Section 5 of Science and Technology Act 1965

**Rammebeløb:** 150 mio. GBP (ca. 238 mio. EUR) indtil 2005/06; 50 mio. GBP (ca. 80 mio. EUR) om året

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Grundforskning: højst 75 %; industriel forskning: højst 50 %; udvikling på prækonkurrencestadiet: højst 25 %; tekniske feasibility-undersøgelser: højst 75 %; forberedende studier forud for aktiviteter på prækonkurrencestadiet: højst 50 %.

Støtteintensiteten kan forhøjes med:

- 10 procentpoint til SMV
- 10 procentpoint til virksomheder i artikel 87, stk. 3, litra a)-områder
- 5 procentpoint til virksomheder i artikel 87, stk. 3, litra c)-områder

— 15 procentpoint, når et forskningsprojekt er i overensstemmelse med et særligt projekt eller program, som gennemføres som led i Fællesskabets rammeprogram for F&U

Alt i alt med bonus ikke over 75 % til industriel forskning og 50 % til udvikling på prækonkurrencestadiet

**Varighed:** 1.4.2003-31.3.2013

**Andre oplysninger:** Jf. N 280/99 og N 129/77

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 11.2.2003

**Medlemsstat:** Tyskland

**Sag nr.:** N 768/02 (ex NN 152/02)

**Støtteordning:** Forlængelse/ændring af ordningen om redning og omstrukturering af SMV i delstaten Sachsen-Anhalt

**Formål:** Redning og omstrukturering af kriseramte SMV

**Retsgrundlag:** §§ 23 und 44 der Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen, Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit über die Gewährung von Zuwendungen zur Rettung und Umstrukturierung von kleinen und mittleren Unternehmen im Freistaat Sachsen

**Rammebeløb:** 2 mio. EUR om året

**Varighed:** 5 år fra godkendelsesdatoen

**Andre oplysninger:** Årlig indberetning

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 154/06)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 14.5.2003

**Medlemsstat:** Nederlandene (Friesland)

**Sag nr.:** N 614/01

**Støtteordning:** Fond til fremme af gårdflytninger

**Formål:** At yde erstatning for meromkostninger ved flytning

**Retsgrundlag:** Provinciale Verordening

**Rammebeløb:** Ca. 680 670 EUR, heraf ca. 453 780 EUR i 2001-2003 og ca. 226 890 EUR i 2004

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Højest 40 % og 50 % i ugunstigt stillede områder som fastsat i artikel 17 i forordningen om udvikling af landdistrikter

**Varighed:** 2001-2004

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 14.5.2003

**Medlemsstat:** Italien (den autonome provins Bolzano)

**Sag nr.:** N 58/03

**Støtteordning:** Engangsstøtte til otte landbrugskooperativer til dækning af tab som følge af dårlige vejrforhold

**Formål:** At yde landbrugere erstatning for tab som følge af dårlige vejrforhold

**Retsgrundlag:**

Articolo 5 della Legge provinciale 16 aprile 1985, n. 8 e successive modifiche ed integrazioni

Deliberazioni del Consiglio regionale N. 4775, 4776, 4777, 4778, 4779, 4780, 4781 e 4783 del 16.12.2002

**Rammebeløb:** 1 546 000 EUR

**Støtteintensitet eller støttebeløb:**

1. Kooperativet OG Tscherms 136 000 EUR
2. Kooperativet COFRUM 181 000 EUR

3. Kooperativet OGA 168 000 EUR
4. Kooperativet BOGAL 121 000 EUR
5. Kooperativet LANFRUCHT 356 000 EUR
6. Kooperativet Melany 45 000 EUR
7. Kooperativet CAFA 356 000 EUR
8. Kooperativet POMUS 183 000 EUR

**Varighed:** Individuel støtte**Andre oplysninger:** Gennemførelsesbestemmelser til en ordning, som Kommissionen godkendte ved beslutning af 21. februar 2002, K(2002) 256 (støtte N 679/01)

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 14.5.2003**Medlemsstat:** Italien (Sardinien)**Sag nr.:** N 172/01**Støtteordning:** Støtte til frostramte landbrugsbedrifter**Formål:** At yde delvis erstatning for tab, som en vejr-begivenhed påførte landbrugere**Retsgrundlag:** «Deliberazione» della Giunta regionale n. 51/31 del 12 dicembre 2000: «Interventi contributivi a favore delle aziende agricole danneggiate dalle gelate dei giorni 10 e 11 marzo 1998 nei comuni di Monastir, Serramanna e Decimomannu»**Rammebeløb:** 464 811 EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 30 %**Varighed:** Den for betalingen nødvendige tid

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**

**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 154/07)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.5.2003

**Medlemsstat:** Italien (Sardinien)

**Sag nr.:** N 135/03

**Støtteordning:** Støtte til destilleriet DICOVISA sarl, til dækning af tab som følge af rydning af vindyrkningsarealer

**Formål:** At yde delvis erstatning til det eneste destilleri på Sardinien for indkomsttab i perioden 1988/89-1995/96 som følge af rydning af vindyrkningsarealer i henhold til forordning (EØF) nr. 1442/88

**Retsgrundlag:** Progetto di intervento a favore della DICOVISA per la perdita di esercizio causata dai mancati conferimenti conseguenti agli espiantri dei vigneti. Articolo 7 della Legge regionale 33/95

**Rammebeløb:** 2,3 mio. EUR

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Ad hoc-støtte

**Varighed:** Engangsstøtte

**Andre oplysninger:** Da det drejer sig om alkohol, der skal destilleres, og som ikke er omfattet af en fælles markedsordning, er støtten omfattet af bestemmelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 26 af 4. april 1962.

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.5.2003

**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige

**Sag nr.:** N 697/02

**Støtteordning:** Udviklingsplan for kødindustrien (Wales)

**Formål:** Formålet med planen er at øge effektiviteten af de aktiviteter, der udføres af Meat and Livestock Commission og Welsh Development Agency ved at pålægge et enkelt organ (Hybu Cig Cymru) at udføre visse økonomiske og ikke-økonomiske funktioner på deres vegne. Foranstaltningen vil omfatte afsætning, udvikling af industrien, information, kommunikation og forbrugerspørgsmål

**Retsgrundlag:** Part 1 and Schedule 1 of the Agriculture Act 1967 (as amended); Section 1 of the Welsh Development Act 1975 (as amended)

**Rammebeløb:**

2003/4 — 0,75 mio. GBP (ca. 1 115 000 EUR)

2004/5 — 0,75 mio. GBP (ca. 1 115 000 EUR)

2005/6 — 0,75 mio. GBP (ca. 1 115 000 EUR)

2006/7 — 0,75 mio. GBP (ca. 1 115 000 EUR)

2007/8 — 0,75 mio. GBP (ca. 1 115 000 EUR)

Ordningen finansieres navnlig med de skattelignende afgifter, der opkræves af Meat and Livestock Commission (MLC), og tilskud fra Welsh Development Agency (WDA)

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Forskellige beløb

**Varighed:** Fem år fra 1. april 2003

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.5.2003

**Medlemsstat:** Tyskland (Baden-Württemberg)

**Sag nr.:** N 525/02

**Støtteordning:** Kvalitetsprogram og kvalitetsmærke »Biolabel Baden-Württemberg«

**Formål:** At fremme afsætningen af økologiske produkter. Der skal ydes støtte til kvalitetsmærket »Biolabel Baden-Württemberg«. Mærket vil omfatte to dele, nemlig det forbundstyske økologiske mærke (*Biosiegel der Bundesrepublik Deutschland*), hvortil der knyttes et andet, mindre felt, der angiver produktets geografiske oprindelse. Oprindelsesangivelsen og de nationale/regionale symboler i det andet felt kan variere efter medlemsstat eller produktionsregion, da mærket kan anvendes af alle regioner og medlemsstater i EU. Mærket vil kan blive givet til økologiske produkter, der opfylder kriterierne i Rådets forordning (EØF) nr. 2092/91. Produkterne skal også opfylde visse yderligere kriterier angående produktionsmetoder, produktken-detegn og geografisk oprindelse. Efter det meddelte støtteprogram kan der ydes støtte til forbrugeroplysning og reklame om kvalitetsmærket og de produkter, som bærer mærket

**Retsgrundlag:** Haushaltsgesetz des Landes Baden-Württemberg; Landwirtschaft- und Landeskulturgesetz Baden-Württemberg sowie Vollzugshinweise

**Rammebeløb:** Mellem 280 000 og 310 000 EUR i 2003-2006

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** For forbrugeroplysning kan støtten udgøre op til 100 % af godtgjorte udgifter, dog højst 100 000 EUR pr. modtager. For reklamekampagner er støttesatsen på 50 %, og sektoren skal selv afholde resten af reklameudgifterne

**Varighed:** Ubestemt

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.5.2003

**Medlemsstat:** Italien (Piemonte)

**Sag nr.:** N 587/01

**Støtteordning:** Indkomststøtte til kvægbedrifter, der blev ramt af BSE-krisen

**Formål:** At yde kvægavlere godtgørelse for indkomsttab i perioden januar-juni 2001

**Retsgrundlag:** Proposta di legge regionale n. 284: «Interventi straordinari per fronteggiare l'emergenza nel settore zootecnico causata dall'encefalopatia spongiforme bovina e modifica dell'articolo 5 della Legge regionale 25 maggio 2001, n. 11»

**Rammebeløb:** 4 648 112 EUR

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 100 % af indkomsttabet, som beskrevet i brevet til medlemsstaten

**Varighed:** Engangsstøtte

**Andre oplysninger:** Regionen har forpligtet sig til at forelægge Kommissionen en årlig rapport om ordningens anvendelse

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

## Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten

### Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(2003/C 154/08)

(EØS-relevant tekst)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 21.1.2003

**Medlemsstat:** Frankrig

**Sag nr.:** E 50/01

**Støtteordning:** CDC-garanti til CDC IXIS

**Formål:** At tillade CDC IXIS fortsat at drive virksomhed på de samme vilkår, som da aktiviteten lå inden for rammerne af CDC's juridiske struktur

**Retsgrundlag:** Garantiaftale indgået mellem CDC og CDC IXIS gældende fra 1.1.2001

**Rammebeløb:** Ubegrænset

**Interventionsform:** Statsgarantier

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Ikke opgjort

**Varighed:** Ubegrænset

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 27.5.2003

**Medlemsstat:** Danmark

**Sag nr.:** N 482/01

**Støtteordning:** Dansk ordning for kreditinstitutters hensættelser til dækning af tab på udlån

**Formål:** Finanssektoren

**Retsgrundlag:** Kursgevinstlovens § 25, stk. 6

**Rammebeløb:** Ukendt

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Foranstaltningen udgør ikke støtte

**Varighed:** Ubestemt

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 22.4.2003

**Medlemsstat:** Tyskland (Saarland)

**Sag nr.:** N 115/03

**Støtteordning:** Regional støtteordning til fordel for SMV i Saarland

**Formål:** At fremme investeringer og jobskabelse

**Retsgrundlag:** Regionales Förderprogramm des Saarlandes für kleine und mittlere Unternehmen der gewerblichen Wirtschaft (einschließlich Tourismus)

**Rammebeløb:** Ca. 5,5 mio. EUR om året

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Højest 15 % brutto til små virksomheder; højest 7,5 % til mellemstore virksomheder

**Varighed:** Indtil 31.12.2006

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.3.2003

**Medlemsstat:** De Forenede Kongerige (Wales)

**Sag nr.:** N 28/03

**Støtteordning:** WDA-F&U-foranstaltning

**Formål:** At tilskynde virksomheder til at være aktive med hensyn til innovativ forskning og teknologisk udvikling med handelspotentiale i Wales. At tilskynde industrivirksomheder til at samarbejde med andre industripartnere eller med grundforskningsorganisationer (både offentlige og private) med hensyn til gennemførelsen af industriel forskning og udviklingsaktiviteter på prækonkurrencestadiet

**Retsgrundlag:** Welsh Development Agency Act 1975

**Rammebeløb:** 36 mio. GBP (55 mio. EUR) (heraf ca. 10 mio. GBP (15 mio. EUR) i 2003/04, 12 mio. GBP (18,5 mio. EUR) i 2004/05 og 14 mio. GBP (21,5 mio. EUR) i 2005/06)

**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Til industriel forskning: højest 50 %; til udvikling på prækonkurrencestadiet: højest 25 %; til tekniske feasibility-undersøgelser forud for industriel forskning: højest 75 %; til indledende undersøgelser til udviklingsaktiviteter på prækonkurrencestadiet: højest 50 %

Støtteintensiteten kan blive forhøjet med højst

- 10 procentpoint til SMV
- 10 procentpoint til artikel 87, stk. 3, litra a)-områder
- 5 procentpoint til artikel 87, stk. 3, litra c)-områder
- 15 eller 25 procentpoint, hvor et forskningsprojekt er i overensstemmelse med et særligt projekt som led i Fællesskabets rammeprogram for F&U
- 10 procentpoint, hvor et forskningsprojekt ikke er i overensstemmelse med et særligt program, som gennemføres som led i Fællesskabets rammeprogram for F&U, men som har særlige samarbejdselementer eller resultatspredning

Alt i alt med bonus ikke over 75 % til industriel forskning og 50 % til udvikling på prækonkurrencestadiet

**Varighed:** 1.4.2003-31.3.2006

**Andre oplysninger:** Foranstaltningen omfatter SMART Wales, SPUR og SPUR<sup>PLUS</sup> (statsstøtte N 115/98)

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)



**Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder**

(2003/C 154/09)

(EØS-relevant tekst)

**Sag nr.:** XS 106/01

**Medlemsstat:** Spanien

**Region:** Den selvstyrende region Galicien (Xunta de Galicia)

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Program for støtte til initiativer vedrørende oprettelse af teknologiske job

**Retsgrundlag:** Orden de la Consellería de Familia y Promoción de Empleo, Mujer y Juventud de 3 de octubre de 2001 (DOG n<sup>o</sup>: 209; 29.10.2001)

**De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:** 1 803 036,31 EUR

**Maksimal støtteintensitet:** Der er tale om engangsstøtte i form af tilskud til hvert job, der netto skabes. Tilskuddenes størrelse varierer afhængig af det enkelte initiativ, idet der tages hensyn til den enhed, hvor jobbet skabes, og en række parametre, der anvendes som kriterier for at fastsætte den maksimale støtte. Den maksimale støtteintensitet er på 55 % af lønomkostningerne i to år

**Gennemførelsetidspunkt:** Der kan ydes støtte i medfør af denne ordning fra datoen for offentliggørelsen af gennemførelsesbestemmelserne

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed:** 31.12.2006

**Støttens formål:** At fremme nettoskabelsen i små innovative virksomheder af job på det videnskabelige og/eller teknologiske område i de første af virksomhedernes leveår, dvs. at der er tale om støtte til oprettelse af job i forbindelse med investeringer

**Berørte sektorer:** Alle sektorer, selv om der i forbindelse med denne støtteordning er undtagelser, begrænsninger og betingelser i de generelle og sektorbaserede fællesskabsforskrifter, der gælder for hvert enkelt tilfælde

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

Xunta de Galicia  
Consellería de Familia y Promoción de Empleo, Mujer y Juventud  
Director General de Fomento del Empleo  
Justo de Benito Basanta  
Edif. Admvo. San Caetano  
E-15771 Santiago de Compostela

**Andre oplysninger:** Programmet skal være med til at fremme iværksætterlysten ved at kombinere forskning, teknologi og beskæftigelse og udnytte potentialet af forskere og universitetsansatte, der ønsker at etablere egen virksomhed (i Galicien findes der tre universiteter med syv universitetsområder). Foranstaltningen er således med til at øge mulighederne for at overføre den store viden, der hovedsagelig findes på universiteter og i offentlige forskningscentre, til virksomhedsprojekter, der er med til at skabe nye job og indtægter, hvilket fremmer udviklingen, innovationen og konkurrenceevnen i virksomheder og på arbejdsmarkedet i Galicien

**Sag nr.:** XS 56/02

**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige

**Region:** West Midlands mål 2

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Herbert-Mandela Phase One (1/2)

**Retsgrundlag:** Section 2 of the Local Government Act 2000; Industrial Development 1982, Sections 7 and 11

**De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:** Samlede offentlige udgifter: 2 733 245 GBP; fordelt på kalenderår: 2001 = 142 000 GBP, 2002 = 339 850 GBP, 2003 = 2 054 831 GBP og 2004 = 196 564 GBP

**Maksimal støtteintensitet:** 50 %. Ca. 45 SMV får tildelt støtte under projektet. Støtten til den enkelte SMV kan højst andrage 100 000 GBP

**Gennemførelsetidspunkt:** Juli 2002

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed:** Indtil oktober 2004

**Støttens formål:** At yde rådgivningsvirksomhed på området for produktion, deltagelse og præsentation inden for kreative medier til kreative industrivirksomheder og lokale virksomheder

**Berørte sektorer:** Kreative virksomheder

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

Phil Howard  
Government Office for the West Midlands  
77 Paradise Circus  
Queensway  
Birmingham, B1 2DT

**Andre oplysninger:**

Peter Chandler  
Arts and Heritage Service, Coventry City Council  
Herbert Art Gallery & Museum  
Jordan Well  
Coventry, CV1 5QP

**Sag nr.:** XS 64/02

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Liguria

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Foranstaltning 3.4.b) »Støtte til erhvervsdrivende foreninger«

**Retsgrundlag:**

- Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006 approvato con Decisione Commissione Europea C(2001) 2044 del 7.9.2001,
- Complemento di Programmazione del Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006, approvato con Deliberazione Giunta regionale n. 1404 del 30.11.2001, così come modificato con Deliberazione della Giunta Regionale n. 694 del 2.7.2002,
- Bando della Misura 3.4 «Sostegno economia sociale» — Sottomisura B «Aiuto alle imprese sociali», approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 695 del 2.7.2002

**De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:** I alt 7 620 749 EUR, der er opdelt i årlige udgifter som følger:

- 910 474,20 EUR: gennemsnitlige årlige offentlige udgifter i tidsrummet 2002-2006 (områder under mål 2 og områder, der er omfattet af undtagelsesbestemmelsen i artikel 87, stk. 3, litra c))
- 767 094,50 EUR: gennemsnitlige årlige offentlige udgifter i tidsrummet 2002-2005 (områder med overgangsstøtte — afvikling)

**Maksimal støtteintensitet:** Støtte, der skal tilbagebetales uden renter, og hvis højeste intensitet er på 15 % og 7,5 % BSÆ for

henholdsvis små og mellemstore virksomheder i områder under mål 2 og områder med overgangsstøtte (afvikling), på 8 % NSÆ + 10 % BSÆ og på 8 % NSÆ + 6 % BSÆ for henholdsvis små og mellemstore virksomheder i områder, der er omfattet af undtagelsesbestemmelsen i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c)

**Gennemførelsetidspunkt:** 15.7.2002

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed:** 31.12.2005 — områder med overgangsstøtte (afvikling); 31.12.2006 — områder under mål 2 og områder, der er omfattet af undtagelsesbestemmelsen i artikel 87, stk. 3, litra c)

**Støttens formål:** Delforanstaltningen tager sigte på støtte til investeringer, der skal fremme den sociale integrering af ugunstigt stillede personer, der benytter de sociale tjenester, og som har vanskeligt ved at komme ind på arbejdsmarkedet, som omhandlet i artikel 4 i lov nr. 381/91

**Berørte sektorer:** Andelsforetagender og disses konsortier som omhandlet i lov nr. 381/91, som på tidspunktet for indgivelse af ansøgningen er:

- optaget i det i regional lov nr. 23/93 omhandlede regionale register eller lignende offentlige egnsregistre
- omfattet af fællesskabsdefinitionen på SMV som fastsat i dekretterne fra ministeriet for fremstillingsvirksomhed af 18.9.1997 og 27.10.1997

Udelukkede fra støtten er følgende sektorer: landbrug, jagt, skovbrug, handel, fremstilling og forarbejdning samt afsætning af landbrugsvarer og fiskerivarer — som omhandlet i EF-traktatens bilag I — kulminer, jern og stål, skibsbygning, kunstfibre, motorkøretøjsindustrien og transport

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

FILSE — Finanziaria Ligure per lo Sviluppo Economico  
Via Peschiera, 16  
I-16122 Genova

**Sag nr.:** XS 67/02

**Medlemsstat:** Det Forenede Kongerige

**Region:** Cornwall

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Cornwall Film Fund for SMV

**Retsgrundlag:** United Kingdom Local Government Act 2000

**De planlagte årlige i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:** 425 958 GBP fra EFRU indtil 2003 til Cornwall Film Fund

**Maksimal støtteintensitet:**

- Til udvikling af nye manuskripter: støtte, der skal tilbagebetales, på 10 000 GBP eller højst 45 % af honoraret for manuskriptet
- Til produktion af kortfilm: tilskud på mellem 10 000 og 50 000 GBP (højst 45 % af det samlede produktionsbudget)
- Til udvikling af featurefilm og større tv-projekter: støtte, der skal tilbagebetales (skal tilbagebetales ved filmoptagelsernes begyndelse, hvis og når projektet går i produktion), på op til højst 50 000 GBP eller 45 % af det samlede budget
- Til produktion af featurefilm og større tv-projekter: støtte, der skal tilbagebetales (hvis projektet giver overskud): højst 200 000 GBP eller 10 % af det samlede produktionsbudget (det laveste af de to beløb)

**Gennemførelsetidspunkt:** 1.7.2002

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed:** 31.12.2004

**Støttens formål:** Med ordningen ydes støtte med henblik på at inddrage SMV i filmproduktion i Cornwall. Formålet med fonden er at støtte udvikling af SMV inden for lokal film- og tv-produktion ved at støtte:

- i) udvikling af manuskripter med forfattere fra Cornwall
- ii) produktion af kortfilm fra Cornwall
- iii) udvikling af featurefilm og større tv-projekter
- iv) produktion af featurefilm og større tv-projekter fra Cornwall

Ved hjælp af disse foranstaltninger styrkes SMV's levedygtighed og kreativitet inden for filmproduktionssektoren i Cornwall, således at sektoren ved ordningens afslutning kan blive rentabel og hermed yde et væsentligt bidrag til den lokale økonomi

**Berørte sektorer:** Andre tjenester (mediesektoren). Med forbehold af særlige regler i forordningen og direktivet vedrørende statsstøtte i visse sektorer

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

Mr David Pattison  
Assistant Chief Executive

08172 322000, Cornwall  
County Council, New County Hall,  
Truro, TR1 3AY

**Andre oplysninger:** Cornwall er et geografisk afsides beliggende og underudviklet område, hvor nedgangen inden for de traditionelle industrier har resulteret i lav beskæftigelse og velstand. Der er behov for støtte både for at fremme udvikling og arbejde inden for de nye medieindustrier og for at overkomme de økonomiske og geografiske handicap, som filmproducenter i Cornwall konfronteres med i sammenligning med resten af Det Forenede Kongerige og EU. Programmet skal desuden medvirke til at bevare Cornwalls og den lokale befolknings kulturelle særpræg

**Sag nr.:** XS 92/02

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Liguria

**Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte:** Foranstaltning 3.2 — »Forbedring af havneområder« — Delforanstaltning B »Støtte til turismæssige forbedringer af havneområder« under SPD mål 2, regionen Liguria 2000-2006

**Retsgrundlag:**

- Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006 approvato con Decisione Commissione Europea C(2001) 2044 del 7.9.2001,
- Complemento di Programmazione del Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006, approvato con Deliberazione Giunta regionale n. 1404 del 30.11.2001,
- Modifiche al Complemento di Programmazione del Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006, approvate con Deliberazione Giunta regionale n. 694 del 2.7.2002,
- Bando della Misura 3.2 «Riqualficazione aree portuali» — Sottomisura B «Aiuti per la valorizzazione a fini turistici delle aree portuali», approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 923 dell'8.8.2002.

**De planlagte årlige udgifter i henhold til ordningen eller den samlede individuelle støtte, der er ydet virksomheden:** Samlede udgifter 18 040 435 EUR for hele programperioden opdelt i årlige rater på 5 721 441 EUR offentlige udgifter til finansiering af ansøgninger i 2002

**Maksimal støtteintensitet:**

- Tilskud til investeringer, der svarer til 15 % BSÆ for små virksomheder og 7,5 % BSÆ for mellemstore virksomheder af den støtteberettigede investeringsudgift uden moms
- Tilskud til investeringer, der svarer til 8 % NSÆ + 10 % BSÆ for små virksomheder og 8 % NSÆ + 6 % BSÆ for mellemstore virksomheder af den støtteberettigede investeringsudgift uden moms, når der er tale om foranstaltninger i et område, der er omfattet af undtagelsesbestemmelsen i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c)

**Gennemførelsestidspunkt:** 16.9.2002

**Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed:** 31.12.2006 i områder under mål 2 og områder, der er omfattet af undtagelsesbestemmelsen i EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra c)

**Støttens formål:** Delforanstaltningen tager sigte på støtte til investeringsprogrammer med henblik på forbedring af det turistmæssige udbud vedrørende lystsejls gennem virkeliggørelse af anlægsplanen for regionen Ligurias kyst

**Berørte sektorer:** Turistvirksomheder, der opregnes i ISTAT-kodeks 1991, I.63.22.D (turisthavne, turistanløbspladser, anløbspladser for lystbåde, centre for lystbådsturisme) enkeltvis eller i grupper, der er indskrevet i virksomhedsregistret, og som falder inden for fællesskabsdefinitionen af SMV som omhandlet i dekretet fra ministeriet for fremstillingsvirksomhed af 27.10.1997

**Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten:**

Regione Liguria  
Dipartimento Sviluppo Economico  
Settore Politiche di Sviluppo Industria e Artigianato  
Via Fieschi, 15  
I-16121 Genova

## III

(Oplysninger)

## KOMMISSIONEN

## LISTE OVER EGNEDE ANSØGERE

## ALMINDELIG UDVÆLGELSESPRØVE KOM/A/9/01

(2003/C 154/10)

## FULDMÆGTIGE (A 7/A 6) INDEN FOR ØKONOMI

ABADIE Cecile	DOIN Christophe
ALBERS Ronald	DOMELA NIEUWENHUIS NYEGAARD Jacob
ALLEN James	DONNAY Marie
AMODEO Francesco	DUPONCEL Marc
ANGERER Jost	DUPONT Ann-Sophie
ANGHELAkis Olga	DURTH Rainer
ANNENKOV Niklas Anatoli	DYBMAN Pierre
ARNOLDUS Paul	EBAH MOUSSA Caterine
ASHLEY Jonathan	EISENBERG Roland
ASTURIAS CUERNO Cristina	FAU SEBASTIAN Luis
AUSSILLOUX Vincent	FERNANDES TEIXEIRA Antonio
BARDONE Laura	FINER Robin
BARREIRO HURLE Jesus	FOECKING Jürgen
BARRIOS Salvador	FONTANA Fabio
BECERRA MARTA José Ángel	FREDERICK Bernadette
BELPAIRE Rigo	FRIIS Jakob Wegener
BERNHEIM Thomas	FRIZ Roberta
BETHUYNE Gerrit	FROIDMONT-BODDIN Valerie
BIERER Axel	FUCHS Deike
BJERRE Joergen	FUENTES MERINO María Antonia
BOECK Torsten	GALAND Christophe
BONET GONZÁLEZ Mercedes	GARCÍA MARTÍNEZ Pilar
BONTOUT Olivier	GARNIER Gaelle
BOSMA Chris	GAYE Caroline
BOUWEN Pieter	GENTNER Sven
BRAJARD-VOM STEIN Nathalie	GRANELL RODRÍGUEZ Ignacio
BROOKE Matthew	GRILO Isabel
CADETE XAVIER Ana Mafalda	GROENVALD Lars Boeg
CALANDRINO Michèle	HAEGEMAN Karel
CAMBAS Martha Alexandra	HAMILTON Iona Margaret Stewart
CHANE KUNE Bernard	HAMON Patrick
CIGAN Heidi	HANCIAUX Sabine
COLUMBA Francesco	HEINRICH Ralph
CORNET Jacques	HERRMANN Oliver
CORRADO Pier	HODSON Dermot
COSTERS Steven	HÖGNÄS Tarja Kaarina
COURNEDE Boris	HOFINGER Sylvia
CROME Sabine	HOFMANN Boris
CUNY Olivier	HOLZLEITNER Christian
DAHLHAUS Christian	HOWES Thomas
DE KORT Jozef	HUBERT Manuel
DEBRUYN Johan	HULLMANN Angela
DI PIETRANTONIO Loris	JACOBS Sebert
DIEHL Markus	JAKOBSEN Lars Bo
DION David	JANMAAT Frederikes

JOHANSSON Mattias  
JONQUIERES Vincent  
KIEL Alexandra  
KIJEWski Sandra  
KOHLENBERGER Frank  
KORN Markus  
KRAMER Stefan  
KUTOS Paul  
LAHTI Taneli  
LANGENUS Geert  
LE GAL Serge  
LE QUEMENT Philippe  
LENZEN Heinz Josef  
LEVIN Mattias  
LIBORIO João Paulo  
LINDEN Staffan  
MAHIEU Géraldine  
MAIER-RIGAUD Frank  
MAINCENT Emmanuelle  
MARTIN Reiner  
MASTROSTEFANO Marina  
MAURER Henri  
MAYER Christine  
MAYET Remi  
MEEDER Bouwen Martijn  
MEGALLY Elisabeth  
MEYERMANS Eric  
MONTEAGUDO PUJALTE Josefa  
MOULIN Laurent  
MOURRE Gilles  
NAEGELE Andreas  
NAGEL Anja  
NAVARRO FONT Luis  
NEUVILLE Aude  
NILSAGAARD Hans  
PANELLA Lauro  
PANTAZIDIS Stylianos  
PATERNOSTER Dario  
POLLARD Victoria  
RAGOUSIS Ioannis  
RAIMONDI AUGERI Maria Francesca  
RICCIARDI Germana  
RIEDL Alexander  
RILLAERS Alexandra  
RITTER Peer Arndt  
RIVAS RABAGO Manuel  
ROBERTSON Jennifer  
RODRÍGUEZ ORTIZ Francisco  
ROENSTROEM Per  
ROEVER Andreas  
ROIS Franz  
ROJO DE LA VIESCA Jaime  
ROSENBAUM Eckehard  
ROUXEL-LAXTON Valerie  
RUBENS Marc  
SAARENHEIMO Tuomas  
SAINT AUBIN Bertrand  
SALEM Tanja  
SALTER Matthew  
SAMMARITANO Diego  
SANDTE Holger  
SAVARY Antoine  
SCHIEDER Martin  
SCHOELLMANN Wilhelm  
SCHRAUWEN Eric  
SCHROEDER Christoph  
SCHULTE Markus  
SCHWARZ Bente  
SDRALEVICH Carlo  
SIMONIS Dominique  
SIOLI Lucilla  
SOUSA Nuno  
SQUADRITO Giovanni  
STAMM Uwe  
STOESS Angela  
STROTMANN Maximilian  
STRYCZYNSKI Kai  
SVENNINGSSON Sven Ola  
TANGUY Bertrand  
TASSA Emanuela  
TERÄVÄ Vesa  
TOENSHOFF Silke  
TOURNEMIRE Georges  
TUCHHARDT Rolf  
TULLIUS Kai  
URRESTI REQUEJO Inigo  
VALCKX Nico  
VAN ES Ivo  
VAN DEN HEUVEL Henricus  
VAN DER LEM Andrew  
VAN LANDEGEM Peter  
VANDE VELDE Nathalie  
VARDY Felix  
VELDEMAN Geert  
VICECONTE Silvia  
VINHAS DE SOUZA Lucio  
VOLLBRACHT Ian  
VUKOVICH Wilhelm  
WEBER Wolfgang  
WEBERS Stephan  
WEEKS Oliver  
WEHRHEIM Peter  
WESTMAN Ann Elisabeth  
WHITE Stephen  
WIENRICH Ulrike  
WOEHLBIER Florian  
WOLF Oliver  
WULLT Johan  
ZIEMER Sonja  
ZIMMER Sabine.

---

**LISTER OVER EGNEDE ANSØGERE****ALMINDELIGE UDVÆLGELSESPRØVER**

(2003/C 154/11)

**KOM/LA/7/02 (LA 7/LA 6)****Finsksprogede tolke**

Nina SEPPÄNEN

**KOM/LA/8/02 (LA 8)****Finsksprogede assisterende tolke**

Tuula HUOTARI

Johannes KOSKINEN

Seijaliisa PYLVÄS

**KOM/LA/9/02 (LA 7/LA 6)****Svensksprogede tolke**

Anders AHLBERG

Mikaela RÄIHÄ

**KOM/LA/10/02 (LA 8)****Svensksprogede assisterende tolke**

Tanja CALAFATIS

Anneli DUFMATS

Henrik ÖSTBERG

---